

## Julia Walter

Klopstockstr. 4  
D - 76185 Karlsruhe

Tel.: +49 (0)721-605 7632  
E-mail: ju\_walter@gmx.de  
www.traduK.de

- Staatlich geprüfte und beeidigte Übersetzerin Deutsch <> Französisch (BDÜ)
- Kunsthistorikerin M.A.

### Berufliche Erfahrung

---

Seit 11.2006	<b>Freiberufliche Übersetzerin für Französisch</b> in den Bereichen Telekommunikation, Marketing, Sport, Kunst und Kultur Schwerpunkt: Museen und Ausstellungen
01.2005 – 06.2006	Volontariat Abteilung Kunst- und Kulturgeschichte ( <i>Badisches Landesmuseum Karlsruhe</i> ): Organisation u.a. eines deutsch-französischen Ausstellungsprojekts mit d. Jugendstil-Museum Nancy

### Fortbildung, Studium und Schule

---

02.2011 - 05.2011	Fortbildung "Untertitelung für Übersetzer" (BDÜ)
2009-2010	Selbststudium und Coaching: erfolgreiche Vorbereitung auf die Staatliche Prüfung für Übersetzer (Karlsruhe)
10.1998 – 01.2004	Studium Kunstgeschichte (HF), Soziologie und Literaturwissenschaft ( <i>Technische Hochschule Karlsruhe</i> )
10.2001 – 06.2002	Erasmus-Austausch ( <i>Università degli Studi di Bergamo</i> )
10.1997 – 07.1998	Studium Vermessungswesen ( <i>Technische Universität Darmstadt</i> )
09.1985 – 07.1997	Europäische Schule Karlsruhe, französischsprachige Abteilung

### Sprachen

---

Französisch u. Deutsch	Arbeitssprachen u. Muttersprachen, Übersetzung in beide Richtungen
Italienisch u. Englisch	fließend in Wort und Schrift

### Qualifikationen

---

11.2010	Öffentlich bestellte und allgemein beeidigte Übersetzerin der Gerichte in Baden-Württemberg für die französische Sprache
10.2010	Staatlich geprüfte Übersetzerin für Französisch
Seit 2007	freie Mitarbeiterin der <i>Staatlichen Kunsthalle Karlsruhe</i>
Seit 01.2005	freie Mitarbeiterin der <i>Kinemathek Karlsruhe e.V.</i> , kommunales Kino
01.2004	Magister Artium in Kunstgeschichte (Hauptfach)
07.1997	Europäisches Abitur mit Schwerpunkt Mathe, Englisch, Physik

### Software

---

Anwendungen	Microsoft Office 2007, InDesign, Photoshop, Subtitle Workshop
CAT-Tools	Across, Wordfast, SDL Trados Studio 2009